

■ **Puntos de inspección:**

Cable: Cortes, arañazos, ondulaciones debido al apoyo permante en cantos, óxido, daños causados por el paso de tiempo, exposición a altas temperaturas, productos químicos, etc. Si el plástico que cubre el producto está rajado, dicho producto puede emplearse nuevamente pero sólo si el cable no presenta ningún daño.

Cilindro: El cilindro metálico que sujeta el extremo debe estar siempre rígido. No está permitido manipularlo o moverlo.

Marcaje: Las etiquetas deben estar legibles.

■ **Uso:**

- Coloca el punto de anclaje para el sistema de sujeción de caída con el objetivo de minimizar la posibilidad de caída o como mínimo la distancia de caída (por lo tanto debería estar situado encima de la posición del usuario)

- El punto de anclaje debe cumplir con la normativa EN 795
- Es una condición básica que haya suficiente espacio libre debajo del usuario para que la sujeción tras la caída sea segura; la longitud de la caída, alargamiento de la cuerda o movimiento en péndulo deben tenerse en cuenta y por tanto hay que evitar cualquier obstáculo.

- En caso de que haya posibilidad de caída, hay que emplear un arnés completo.

- Durante el uso del producto, debería existir un plano de rescate en el lugar de uso para saber actuar ante cualquier emergencia.
- La longitud de la cuerda se puede ver incrementada tras colocar diversas piezas. Se recomienda emplear mallones de acuerdo a la norma EN 362 clase Q para este propósito.

Atención - al emplear un producto como un cabo de anclaje (lanyard), la longitud del sistema de arresto de caídas incluyendo mosquetones y absorbedor de energía no puede exceder de 2m

- No exponer el producto a fuentes de calor (por ejemplo llamas o chispas de soldaduras) y evitar el contacto con los cantos afilados. Poner un acolchado adecuado entre la cuerda y los objetos afilados para así prevenir cualquier deterioro en la cuerda

PORTUGUÊS

■ Instruções

Não usar este produto sem ter lido cuidadosamente e entender as instruções acerca deste produto.

Como informação mais completa, o utilizador pode ler também AS INSTRUÇÕES GERAIS DE USO.

Para usar este produto é necessário ter recebido formação necessária.

Período de uso e inspeção

Sem ter em conta o desgaste de danos mecânicos e outras situações de desgaste e as instruções correctas para o seu uso, este produto têm a duração de dez anos desde a data de Fabrico, mas após o seu primeiro uso terá a duração máxima de 5 anos.

Excepto as inspeções realizadas pelo utilizador, este produto deverá ser reviso cada doze meses após a primeira utilização por o fabricante ou pessoa competente autorizada e seguindo os procedimentos de revisão marcadas pelo fabricante.

Pontos de inspeção:

Cabo: Cortes, riscos, ondulações devido à sustentação permanente nos cantos, óxido, danos causados pela passagem do tempo, exposição de altas temperaturas, produtos químicos, etc.

Se o plástico que cobre o produto for rachado, o dito produto pode ser usado outra vez se o cabo não se apresentar ou exposição de alguns danos.

Marcação: As etiquetas devem ser legíveis.

Uso:

- Coloca o ponto de ancoragem para o sistema da subjectiva da queda com o objectivo para diminuir a distinção de queda[deveria estar situado em cima do utilizador].

- Q ponto de ancoragem deve cumprir a norma EN 795.

- É uma condição básica que seja suficiente debaixo do utilizador de modo que o subjectiva após a queda seja seguro; o comprimento da queda, a extensão da corda ou do movimento no péndulo deve considerar e consequentemente é necessário evitar todo o obstáculo.

- Durante o uso do produto, deve existir um plano de resgate, pois assim saber actuar em caso de emergência.

- Q comprimento da corda pode ser visto aumento após as partes. Se necessário aplicar as normas EN 362 classe Q para este uso.

Atenção - Ao usar o produto de extremidade ancoragem (colhedor) o comprimento do sistema de apriação das quedas incluindo os mosquetões e observador de energia não pode exceder 2 metros.

- Não expor o produto a fontes de calor (por exemplo chamas ou fálhas de soldadura) e evitar contacto com cantos afiados.

Por um acolchoado adequado entre a corda e os objectos para assim prevenir qualquer desgaste da corda.

NORSK

■ Spesifikk brukerveiledning

Et eksempel på et sikkerhetsnett som brukes til å fange opp arbeidere som faller.

Bruk ikke dette produktet uten å ha lest nøye, og forstått, denne SPESIFIKKE BRUKERVEILEDNINGA for produktet. For komplett informasjon, skal brukeren også ha lest den GENERELLE BRUKERVEILEDNINGA.
Spesifikk trening er nødvendig for å bruke dette produktet.

■ **Levetid og inspeksjon**

Uten å ta slitasje og mekanisk påfarte skader med i betraktning, og forutsatt at bruksbetingelsene spesifisert i generell og spesifikk brukerveiledning følges, kan dette produktet brukes i inntil 10 år fra produksjonsdato, og i inntil 5 år fra første gangs bruk, avhengig av hvilken som inntreffer først.

Bortsett fra den nødvendige inspiseringen foretatt av brukeren, må dette produktet inspiseres minst en gang hver tolvte måned av produsenten, eller av en kompetent person autorisert av produsenten etter produsentens prosedyrer.

■ **Inspeksjonspunkter:**

Kabel: Kutt, rifter, varige skarpe bøyninger, korrosjon, skader som faller av lang tids bruk, høy temperatur, kjemikalier osv. Produkter med sprekker i plasttrekket kan brukes, så lenge kordelene i wiren er uten skader.

Skjøtt/Spleis: Skjøten til løkka på forankringen skal være fast. Det skal ikke være noe bevegelse i denne.

Merking: Skal være synlig og lesbar.

■ **Bruk:**

- Sett ankeret i fallsystemet med tanke på å redusere muligheten for fall, eller i det minste redusere lengden på fallet (Forankringen skal alltid være over innfestningspunktet til brukeren).

- Ankeret skal oppfylle EN 795 standard.
- Tilstrekkelig fri plass under brukeren er den grunnleggende betingelsen for all fallsikring; fallengde, tauforlengelse og pendelbeveglesen brukeren vil bli utsatt for, må vurderes nøye for å unngå sammenstøt med hindringer av noen art.
- Ved fare for fall skal full kroppssleie benyttes.
- Ved bruk av produktet skal det finnes en redningsplan. Redningsteknikker kan kreves under bruk av dette produktet.
- Lengden på tau kan økes ved å koble flere enheter sammen. Ovale hurtigkoblinger sertifisert EN 362 klasse Q anbefales for en silk kobling.

NBI Når dette produktet blir brukt som sikringsline, skal lengden på fallsikringsssystemet, inkludert koblingsstyrker og falledemper, ikke overstige 2 m.

- Produktet skal ikke utsettes for varme (for eksempel flamme eller gnister når det sveises), og unngå kontakt med skarpe kanter. Legg egnet beskyttelse mellom tau og skarpe objekter for å unngå skade av tautet.

FINSK

■ Erytyiset käyttöohjeet

Et eksempel på et sikkerhetsnett som brukes til å fange opp arbeidere som faller.

Älä käytä tätä tuotetta ennen kuin olet lukenut huolellisesti nämä ERYITYISET KÄYTTÖOHJEET ja ymmärtät niiden sisällön. Täiden ymmärryksen saamiseksi sinun tulee lukea ja sisäistää myös tuotteen mukana toimitettu YLEISET KÄYTTÖOHJEET.
Tuotteen käyttö vaatii harjoittelua.

■ **Käyttöikä ja tarkastukset**

Jos ei huomioida yleistä kulumista ja mekaanista rasitusta ja jos tuotetta on käytetty yleisten ja erityisten käyttöohjeiden mukaisesti, tuotetta voidaan käyttää joko 10 vuoden ajan valmistuspäivästä tai 5 vuoden ajan ensimmäisestä käyttöpäivästä. Tuotteen käyttöajan rajaa edellä mainituista päivämäärä, joka tulee vastaan ensin. Käyttäjän normaalisti suorittamien tarkastusten lisäksi tuote tulee tarkastaa 12 kuukauden välein joko valmistajan tai valmistajan hyväksymän pätevän henkilön toimesta.

■ **Tarkastuskohteet (kuva A)**

Kaapeli: leikkautumat, naarmut, pysyvät terävät mutkat, hapettumat, vauriot jotka johtuvat iästä, korkeista lämpötiloista, kemikaaleista jne. Tuotetta, jonka muovi päällyste on murtunut, saa käyttää vain jos kaapeli on täysin virheetön.

Suojus: Suojusten tulee olla tiukkoja. Kaikki ylimääräinen liike on kiellettyä.

Merkinnot: Tarkasta tuotteen merkintöjen luettavuus.

■ **Käytössäänöt**

- Rakenna putoamissovainjärjestelmä siten, että putoamisen mahdollisuus tai vähintäänkin putoamismatka minimoituu (ankkurin tulee olla siten käytäjän yläpuolella)

- Ankkuripisteiden tulee täyttää EN 795-standardin vaatimukset
- Riittävä esteetön tila on perusedellytys turvalliselle putoamiselle; putoamisen jotta, köyden jousto ja heilahdusliike tulee ottaa huomioon, jotta voidaan välttää kaikki esteet.

- Jos putoaminen on mahdollista, on käytettävä kokovarta-lojaljaita.

- Tuotteen käyttö edellyttää pelastustekniikat sisältävän pelastussuunnitelman löytymisen käyttöpaikalta

- Tuotteen pituutta voidaan lisätä liittämällä useampi tuote toisiinsa. Tällaisissa liitoksissa suositellaan normin EN 362 täyttäviä ovaaleja pikalittimiä.

Huomi Yhteen liitettyjen tuotteiden kokonaispituus ei saa ylittää 2 metriä (sis. tuote, liittimet ja iskujarrut)

- Älä altista tuotetta lämmölle (esim. liekki ja kipinät hitsatessa) ja vältä kosketusta teräviin kulmiin. Lisää suojamateriaalia tuotteen ja terävän kulman väliin välttääksesi tuotteen vaurioituminen.

EESTI

■ Terasest julgestusaasa kasutusjuhend

Et eksempel på et sikkerhetsnett som brukes til å fange opp arbeidere som faller.

Ärge kasutage toodet enne juhendiga ja tootja tehniliste nõuannetega tutvumist ning nendest aru saamist. Tootest parema ülevaate saamiseks lugeda ka üldist kasutusjuhendit. Toote kasutamine eeldab vajalikku oskollust, metoodika ja kasutatavate lahenduste õhutuse tundmist.

■ **Kasutusperiood ja inspekterimine**

Toote maksimaalne kasutusperiood on kuni 10 aastat toote valmistamisest ja kuni 5 aastat kasutusele võtmise kuupäevast. Kulumine ja mehaanilised vigastused võivad vähendada toote eluiga. **Toodet peab kontrollima regulaarselt 12 kuu tagant tootja või tootja poolt koollitavad isik tootja poolt ettenähtud meetodid järgides.**

■ **Kontrollitavad osad**

Tross: väljaulatuvad traadid, kriimustused, sisselõiked, trossi sissepaindunud nurgad, korrosioon, kulumine, temperatuurist, kemikaalidega kokkupuustest vms. tingitud vead. Vigastatud plastikkattega julgestusaasa võib kasutada vaid juhul kui metalltross pole vigastatud.

Trossi kate: kate peab olema korralikult fikseeritud ja mingit liikumist ei tohi esineda.

Markeering: tootjapoolse markeeringu olemasolu.

■ **Kasutamine**

- Kasutada julgestuaaasa julgestuaahelas nii, et oleks tagatud minimaalne kukkumise oht (julgestusaasa peab olema kõrgemal julgestatava julgestuspunktist).

- Julgestuspunkt peab vastama standardile EN795.

- Jälgida ja julgestusahela koostamisel oleks julgestataval sõltuvalt oludest [otse kukkumine, pendel, erinevate loogisummitute kasutamine jne] kukkumisel tagatud piisav julgistusvaru.

- Reaalse kukkumisohu korral on soovitatav kasutada täiskeha julgestusvõud.

- Toote ohutu kasutamine eeldab ka päästeplani olemasolu võimaliku õnnetusolukorra korral.

- Julgestusahela pikkust saab reguleerida erinevate toodete abil. Tootja soovitus on kasutada selleks ovaalseid teraskarabaine, mis vastavad standardile EN362. NBI Kasutades antud toodet julgestusahela pikendava osana ei tohi ahel koos muude osadega ületada 2m.

- Hoida toodet eemal kuumusest (nt. Leegid ja sädemed keetüstöödel) ning teravatest servadest. Teravate kohtade juures kasutada lisaohemendusli, mis kaitsesks toodet vigastuste eest.

POLSKI

■ Instrukcja szczegółowa

Prasiny o uwazne przeczytanie ponizszych wskazówek przed pierwszym uzyciem! W celu uzyskania pelnych informacji uzytkownik powinien rowniez przeczytac OGOLNE INSTRUKCJE UZYTROWANIA.

Do uzytkowania tego wyrobu niezbedne jest specjalne przeszkolenie.

■ **Zywotnosć i kontrola**

Zywotnosć tego produktu jest uzalezniiona od częstotliwosci i warunków w jakich jest uzywany.

Nie uwzględniając zużycia lub uszkodzenia mechanicznego i warunków podanych w ogólnych i szczegółowych instrukcjach uzytkowania, produkt ten moze być uzytkowany przez 10 lat od daty produkcji lub 5 lat od daty pierwszego zycia, zaleznie od tego, co nastąpi wzczesniej.

Opórcz wymaganych inspekcji wykonywanych przez uzytkownika, produkt ten musi być sprawdzany przynajmniej raz na kazde dwañascie miesięcy przez producenta lub kompetentną osobę upowaznioną przez producenta, wykonującą procedury producenta.

■ **Punkty inspekcji**

Lina: Nacięcia, zarysowania, trwałe ostre zagięcia, korozja, uszkodzenia spowodowane przez starzenie, wysokie temperatury, chemikalia, itp. Wyrób z pękniętą powłoką plastikową moze być ponownie uzywany tylko wtedy, jezeli sploty drutow nie posiadają zadnych uszkodzeń.

Tuleja: Tuleje muszą być ściśle przylegające. Nie jest dozwolony zaden przesuw lub ruch boczny (bicie).

Oznakowanie: Czytelne etykiety.

■ **Użytkowanie**

Umieścić zamocowanie układu zatrzymywania opadania w celu zminimalizowania mozliwosci opadania lub przynajmniej dlugosci opadania (a więc powinniñ znajdownac się powyżej polozenia uzytkownika).

- Punkt kotwicy powinien być zgodny z normą EN 795.

- Dostateczna wolna przestrzeń poniżej uzytkownika jest podstawowym warunkiem bezpiecznego zatrzymywania opadania; dla uniknięcia wszelkich przeszkód należy wziąć pod uwagę dlugosć opadania, wydłużenie liny lub ruch wahadlowy uzytkownika.

- W przypadku mozliwosci opadania, powinna być stosowana pelna uprzęż ciała.

- Podczas uzytkowania powinniñ być na miejscu plan ratunkowy, podający, jak postępowac w przypadku zagrozenia.
- Dlugosć liny moze być zwiększona po polączeniu razem kilku odcinków. Do tego polączzenia zalecane są szybkie złącza owalne zgodne z EN 362 klasa Q. **Uwaga - podczas używania tego wyrobu jako ściągacza linowego, dlugosć układu zatrzymywania opadania włącznie ze złączami i pochłaniaczem energii nie moze przekraczac 2 m.**

- Nie narażać tego wyrobu na ciepło (na przykład plomienie lub iskry powstające podczas spawania) i uniknąć kontaktu z ostrymi krawędziami. W celu uniknięcia uszkodzenia liny, pomiędzy linę a przedmioty o ostrych krawędziach wkładac odpowiednie podkładki.

■ **Használat**

■ **Használat**

- Ügy helyezze el a rendszer kikötési pontjait, hogy azzal az esés lehetőségét vagy legalább a hosszát minimálisra csökkentse (azokat mindig a felhasználok felett kell elhelyezni).

A kikötési pontnak meg kell felelnie az EN 795 norma előírásainak.

- Az esés megfékezésére elegendő helyet kell biztosítani a felhasználok alatt, tekintetbe véve az esés hosszát, a kötélt nyúlását és a kilendülést, az egyéb akadályok elkerülése érdekében.

- Ha esés lehetősége felmerül, teljes testhevederzet használatra előírt.

- A használat ideje alatt a helyszínen mentési terv szükséges, amely tartalmazza a termékre vonatkozó mentési technikákat.

- Több darab összekapcsolásával a kötélt hossza megnövelhető. Összekapcsolásra EN 362 Q osztály normának megfelelő oval máillon alkalmazható. **Figyelem: a termék kötélszárkét való használatánál, az energiaelnyelő és a zuhanásgátó rendszer összekötőelemének együttes hossza nem haladhatja meg a 2m-t.**

- Ne tegye ki a terméket hőhatásnak (pl.: hegesztési láng vagy szikra), és kerülje az éles sarkokat történő felfekvést. Helyezzen párnázatot a kötélszár és az éles tárgy közé a sérülés elkerülésének érdekében.

Pred použitím tohoto výrobku je důležité byť náležite vyškolený.

■ **Životnost a prehľadky**

Bez prihliadnutia k opotrebeniu a za predpokladu dodržania všetkých skladových podmienok uvedených vo všeobecnom a špeciálnom návode na použitie je životnosť tohoto výrobku 10 rokov od dátumu výroby alebo 5 rokov od dátumu prvého použitia. Rozhodujúce je, ktorý dátum ukončenia životnosti nastane skôr.

Zobrazenie výrobku, ktorý je určený na použitie pri práci na výškach

Okrem kontrol prevádzaných užívateľom musí byť tento výrobok zkontrolovaný najmenej raz za 12 mesiacov výrobcom alebo inou ním autorizovanou osobou.

Kontrolné body na výrobku.

Lano: Rezy, predratie, trvalý ostrý ohyb lana, korózia, škody spôsobené vplyvom starnutia, vplyvom vysokej teploty,vplyvom chemikálií atď. Výrobok s poškodeným plastovým povlakom môže byť ďalej používaný len v prípade, že nie sú porušené drôty lanka.

Objímka: Uvoľnenie oka, roztrhanutie objímky.

Značenie: Čitateľnosť označenia výrobku.

■ **Použitie**

- Umiestnite kotvenie systému zachytenia pádu s ohľadom na minimalizáciu možnosti pádu alebo aspoň minimalizáciu dĺžky pádu (preto by malo byť nad polohou užívateľa)

- Dostatočný voľný priestor pod užívateľom je základným predpokladom pre bezpečné zachytenie pádu; dĺžka pádu, ťažnosť lana či používaný len v prípade, že nie sú porušené drôty lanka.

- V prípade možnosti pádu je nevyhnutné použiť celotelový postroj.

- Užívateľ musí mať počas používania k dispozícii plán záchrany pre prípad nehody.

- Dĺžku lana je možné predĺžiť spojením viacej kusov. K spojeniu jednotlivých lán doporučujeme použiť oválne maticové karabíny EN362 triedy Q.

Pozor - pri použití lanyardu ako spojovacieho prostriedku nesmie dĺžka systému zachytenia pádu vrátane spojok a tlmiča pádu presiahnuť 2m.

- Nevystavujte výrobok vysokým teplotám (napríklad plameňom alebo iskrám pri zváraní) a vyvarujte sa kontaktu s ostrými hranami. Miesta styku lana s ostrou hranou podložte vhodnou podložkou tak, aby ste zabránili poškodeniu lanka.

MAGYAR

■ Speciális útmutatás

A termék használatakor a munkavégzés során a munkavégzőknek mindig fel kell venniük a megfelelő biztonsági felszerelést.

Kérjük csak akkor használja a terméket, ha gondosan elolvasta és értelmezte ezt a hozzátárolt útmutatást. Az információk kiegészítéséhez, kérjük olvassa el az általános használatiútmutatásunkat is.

A termék használatához a rá vonatkozó képzés elvégzése szükséges.

■ **Élettartam és bevizsgálás**

A mechanikai sérüléseket és az elhasználódást figyelmen kívül hagyva ennek a terméknek ,az általános és a speciális útmutatások által meghatározott körülmények között, az élettartama a gyártástól számított 10 év, az első használatba vételtől számítva 5 év.

A felhasznált által végrehajtott szükséges bevizsgálásokon kívül, a termék ellenőrzést kell 6 havonta, ezt a bevizsgálást a gyártó, vagy egy általa meghatalmazott személy végezheti a gyártó által előírtak szerint.

■ **Bevizsgálás pontjai**

Kötélszárak: Vágás, karcolás, maradandó éles tőrés, korrózió, öregedésből, magas hőmérséklettől, vegyszerekből adódó károsodások, stb. Ha csak a műanyag terület károsadt, a termék tovább használható, feltéve, hogy a drótszálak sérülésmentesek.

Bukolat: A bukolatnak szorosnak kell lenni, annak mozgása nem engedélyezett.

Jelölés: A címke olvashatósága.

■ **Használat**

- Ügy helyezze el a rendszer kikötési pontjait, hogy azzal az esés lehetőségét vagy legalább a hosszát minimálisra csökkentse (azokat mindig a felhasználok felett kell elhelyezni).

A kikötési pontnak meg kell felelnie az EN 795 norma előírásainak.

- Az esés megfékezésére elegendő helyet kell biztosítani a felhasználok alatt, tekintetbe véve az esés hosszát, a kötélt nyúlását és a kilendülést, az egyéb akadályok elkerülése érdekében.

- Ha esés lehetősége felmerül, teljes testhevederzet használatra előírt.

- A használat ideje alatt a helyszínen mentési terv szükséges, amely tartalmazza a termékre vonatkozó mentési technikákat.

- Több darab összekapcsolásával a kötélt hossza megnövelhető. Összekapcsolásra EN 362 Q osztály normának megfelelő oval máillon alkalmazható. **Figyelem: a termék kötélszárkét való használatánál, az energiaelnyelő és a zuhanásgátó rendszer összekötőelemének együttes hossza nem haladhatja meg a 2m-t.**

- Ne tegye ki a terméket hőhatásnak (pl.: hegesztési láng vagy szikra), és kerülje az éles sarkokat történő felfekvést. Helyezzen párnázatot a kötélszár és az éles tárgy közé a sérülés elkerülésének érdekében.

LATVISKI

■ Specifiskās instrukcijas

Piemērota darba vieta, kurā jāizmanto šis produkts

Nelietojiet šo produktu, ja nesat uzmanīgi izlasījis un sapratis šīs SPECIFISKAS INSTRUKCIJAS produktam. Pilnīgai informācijai lietotājam jāizlasa un jāsaprot arī VISPĀRĒJAS LIETOSANAS INSTRUKCIJAS.

lai lietotu šo produktu ir nepieciešama speciāla apmācība.

■ **Lietošanas ilgums un pārbaudes**

Nebemot vērā nolietojumu un mehāniskos bojājumus un ievērojot apstākus, kas aprakstīti vispārējās un specifiskās lietošanas instrukcijās, šo produktu var lietot maksimums 10 gadus kopš tā ra ošanas datuma un 5 gadus no pirmās lietošanas reizes, līdz termiāam kurš beidzas ātrāk.

Izvēlot nepieciešamās pārbaudes, kurās veic lietotājs, produkts vismaz reizi 12 mēnešos jāpārbauda pie ra otāja vai kompetentas personas, kuru ra otājs ir autorizējis veikt pārbaudes sekot ra otāja norādījumiem.

■ **Pārbaudes punkti**

Trose: iegriezumi, skrambas, patstāvīgi asi liekumi, korozija, bojājumi, kurus radījuši lietošana, karstums, iemikālijas u.t.t.